



Asterix

DARGAUD
presenta

EL ESCUDO ARVERNO

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO



**grijalbo/
dargaud**

UNA AVENTURA DE ASTERIX

EL ESCUDO ARVERNO

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud S.a.

barcelona



EL CENTURIÓN, QUE HA GASTADO YA TODA SU SOLDADA, DECIDE CAMBIAR EL ESCUDO POR UN ANFORA DE VINO, EN UN ALMACÉN DE VINOS Y CARBONES...

... CUYO DUEÑO DECIDE CEDER EL ESCUDO A UN GUERRERO GALO, ESCAPADO DEL DESASTRE...

... Y QUE BUSCA EL OLVIDO EN EL VINO...



¡BAH! ¡CHI ECHTO "LE INTERECHA"!



ASÍ, PUES, ¿TODA LA GALIA ESTÁ OCUPADA? ¿TODA? ¡NO! UNA PEQUEÑA ALDEA RESISTE VICTORIOSAMENTE AL INVASOR. UNA PEQUEÑA ALDEA BIEN CONOCIDA POR TODOS, CUYA MORAL SE MANTIENE ELEVADA Y EN LA QUE EL MENOR PRETEXTO ES VÁLIDO PARA ORGANIZAR GRANDES BANQUETES, EN EL CLIRSO DE LOS CUALES SE COME CON ENTUSIASMO. PRECISAMENTE EL ÚLTIMO BANQUETE HA TENIDO CONSECUENCIAS INESPERADAS...

**¡AAAH!
¡AAAAAYY!
¡HUUY!**

¿ESTÁN MATANDO UN JABALÍ?

¡NO, DEBE SER EL BARDO, QUE CANTA UNA BALADA!

¡DEJAD PASAR AL DRUIDA, ¡ABRACURCIX, EL JEFE, ESTÁ ENFERMO!



SIEMPRE PASA LO MISMO; DESPUÉS DE UNA COMILONA CON LOS AMIGOTES, PARECE COMO SI EL CIELO SE DESPLOMARA SOBRE SU CABEZA!

¡SOBRE LA CABEZA, NO!



¿MÁS BIEN AQUÍ?



¡CLARO, ES EL HÍGADO!

NO SABÍA QUE PUDIERA DOLER UNA COSA QUE NO SE LO QUE ES...

¡AAY!

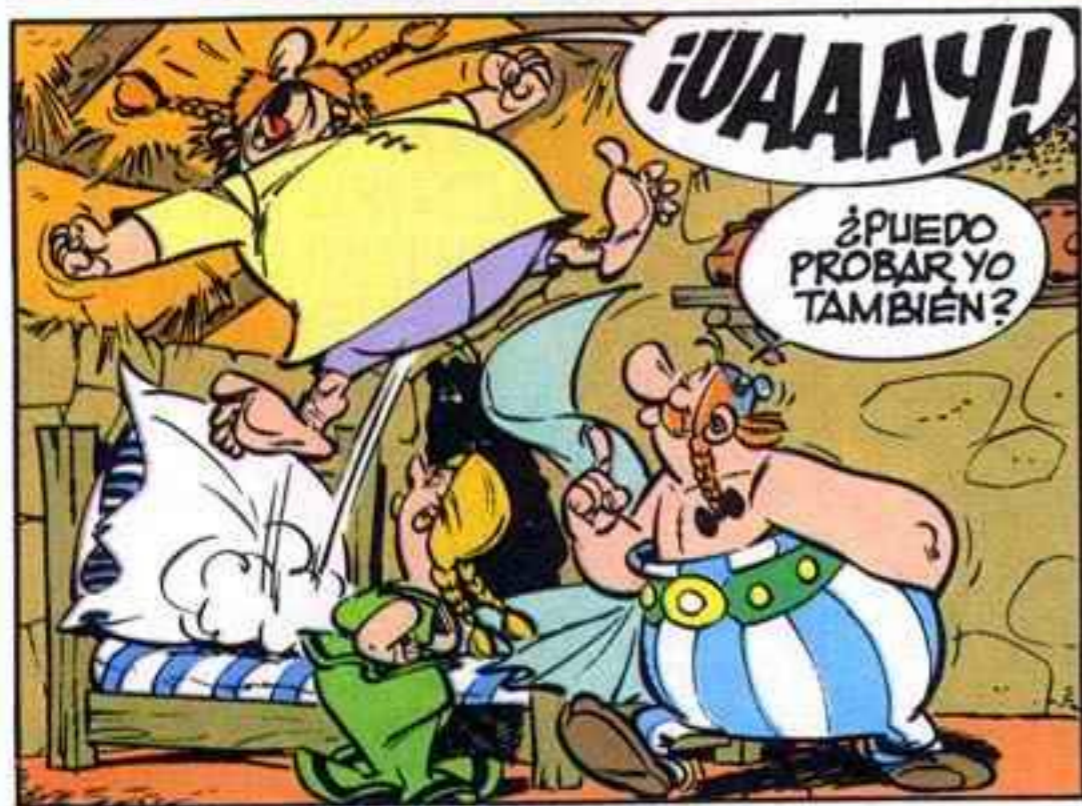


¡AH, SOY MUY DESGRACIADO!

TU MUJER TIENE RAZÓN, ABRACURCIX; CREO QUE EN EL ÚLTIMO BANQUETE BEBISTE Y COMISTE DEMASIADO...



NO SABÍA QUE SE PUDIERA COMER DEMASIADO...





NO ME DESAGRADA DAR UNA VUELTECITA POR EL PAÍS ARVERNO...

BIEN, TE DARÉ UNA CARTA DE RECOMENDACIÓN PARA DIAGNOSTIX, EL DRUIDA QUE DIRIGE EL ESTABLECIMIENTO DE "AGLAE CALIDAE".



¡Y NOSOTROS TE ACOMPAÑAREMOS, ABRARACURCIX! ¡UN JEFE NECESITA ESCOLTA!

¡OH, SÍ! ¡DEFIX TAMBIÉN VENDRÁ CON NOSOTROS. LE CONVIENTE UNA CURA DE AGUAS ESTÁ ENGORDANDO.



UNAS TISANAS, PREPARADAS POR PANORAMIX, CALMAN MOMENTÁNEAMENTE LA CRISIS HEPÁTICA DEL JEFE. LOS PREPARATIVOS SE HACEN CON RAPIDEZ; EL DRUIDA ENTREGA A ASTRIX UN FRASCO DE POCIÓN MÁGICA PARA EL VIAJE, COSA QUE OBELIX NO ACABA DE VER CLARO, COMO SIEMPRE...

¡ASÍ QUE YO NO PUEDO TENER POCIÓN, Y...!

SIENTO TENER QUE ABANDONAR LA ALDEA, PERO PODEMOS CELEBRAR UN BANQUETE DE DESPEDIDA, Y...



¿UN BANQUETE? ¡YA ESTOY HARTA DE SACRIFICARME POR UN BÁRBARO QUE NO TIENE MÁS CEREBRO QUE UN RATÓN...



...Y QUE NO TIENE LA MENOR CONSIDERACIÓN HACIA LOS SACRIFICIOS QUE HACEMOS TODOS POR ÉL Y...

VAMOS, CHICOS. ¡QUE SE HACE TARDE!



¡SE... SE VAN SIN PREVENIR A NADIE!



¡ASURANCETURIX! ¡ASURANCETURIX!



¡EL JEFE SE MARCHA CON ASTRIX Y OBELIX!

¡HUMMM! ¿QUÉ?



ENTONCES, VOY A CANTAR UNA...



¡NO, NO CANTARÁS, NO CANTARÁS!





Y ASÍ ES COMO NUESTROS AMIGOS HACEN SU ENTRADA EN "AQUAE CALIDAE", LA ESTACIÓN TERMAL TAN CONOCIDA POR GALOS Y ROMANOS.

¡BOOOOH!
¡QUE DESGRACIA PO SOY!



¿EL DRUÍDA DIAGNOSTIX? LE ENCONTRARÁN EN SU CONSULTORIO. YO NO PUEDO ACOMPAÑARLES, PORQUE DEBO IR AL MANANTIAL.



POCO DESPUÉS...

VENIMOS DE PARTE DEL DRUÍDA PANORAMIX. NOS RECOMENDÓ A LISTED PARA SEGUIR UN TRATAMIENTO.

¡AH, MUY BIEN!
¿QUIÉN ES EL ENFERMO?



SI QUIERE SABER LA RESPUESTA APRIETE AQUÍ...

MUY BIEN, PERFECTO. EXAMINARE AL ENFERMO.

FIN!



¡NOOOOOO!
¡NO ME TOQUE!
¡NO ME MIRE!
¡DUELE MUCHO!

HUM... ES UN CASO AGUDO. RÉGIMEN Nº 1.



Y USTEDS, ¿QUÉ TAL?

MUY BIEN.



EL GORDO DEBE COMER MUCHO; ME SORPRENDERÍA QUE SU HÍGADO ESTUVIERA EN BIEN ESTADO.

NO ESTÁ GORDO Y SU HÍGADO ESTÁ PERFECTAMENTE.



¡ESTA GORDO, Y OBSERVE EL ESTADO DE SU HÍGADO!

¿PERO DE QUIÉN ESTÁN HABLANDO?



¡BOOOOOOH!



¡DRUÍDA! ¡RÁPIDO!
¡NUESTRO JEFE SE HA DESMAYADO!

???

ABRARACURCIX COMIENZA EL TRATAMIENTO. BEBE AGUA DE LOS MANANTIALES A INTERVALOS REGULARES...



...SE DUCHA SIGUIENDO LAS ÚLTIMAS NOVEDADES DE LA TÉCNICA...



...Y SIGUE UN RÉGIMEN A BASE DE LEGUMBRES HERVIDAS.



PERO PRONTO LAS COSAS COMIENZAN A ESTROPEARSE, PORQUE ASTERIX Y OBELIX, COMO ESCOLTA DE SU JEFE, HAN OBTENIDO AUTORIZACIÓN PARA ACOMPAÑARLE DURANTE SUS COMIDAS...



LOS NERVIOS DE CIERTOS PACIENTES COMIENZAN A FLAQUEAR...



Y SON EVITADOS GRAVES INCIDENTES...

NO SE APROVECHE DE ÉL PORQUE ES PEQUEÑO O COMPROBARE EL ESTADO DE SU HIGADO CON MIEDO!



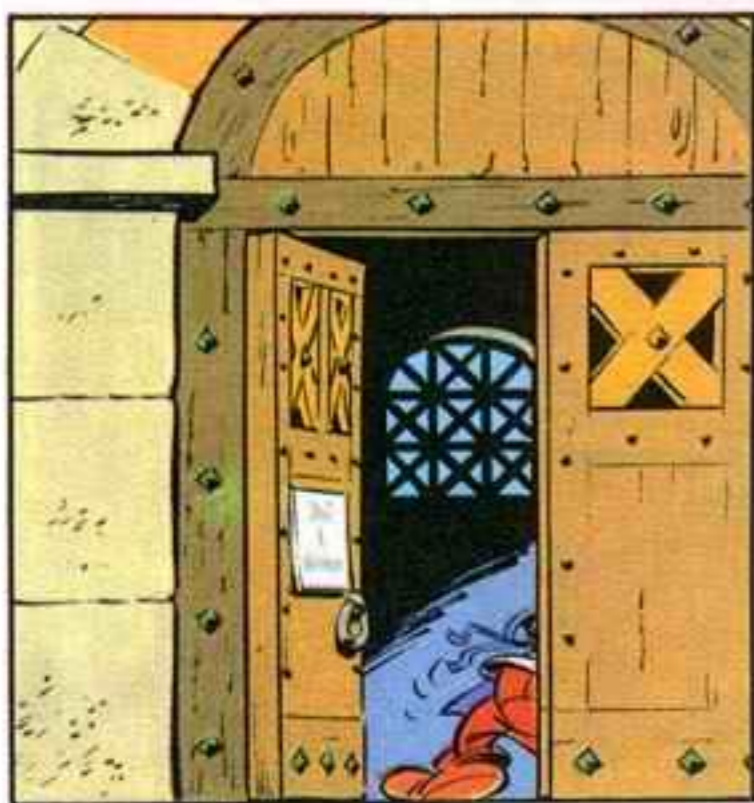
EL TRATAMIENTO PROSIGUE CON BAÑOS EN LAS PISCINAS TERMALES.



¡NOOOO, OBELIX!







MIENTRAS, NUESTROS AMIGOS RECORREN LOS MARAVILLOSOS PAISAJES ARVERNESES...

¡AH, QUÉ BIEN SE RESPIRA AQUÍ, OBE-LIX!

SÍ, PERO HAY ALGO QUE ME PREOCUPA... HACE TIEMPO QUE NO HEMOS VISTO A NINGÚN LEGIONARIO ROMANO...



¡APARTAOS, GALOS! ¡DEJAD PASO AL TRIBLINO TULLIUS BOLIGRAFUS, ENVIADO ESPECIAL DE JULIO CÉSAR!





¡BIEN, GALOS! ¿NO HABÉIS OÍDO?
¡DEJAD PASO AL TRIBUNO TULIUS BOLIGRAFUS, ENVIADO ESPECIAL DE JULIO CÉSAR!

¡OOOH! ¡ESTE PAÍS ES ESTUPENDO, TIENEN DE TODO...!
¿DEJAMOS PASO?

¡ESPERA...!
¡DEJAME TOMAR UN TRAGUITO DE POCIÓN MÁGICA...

¡NO! ¡NO DEJAMOS PASO!
¡NO LO PIDEN EDUCADAMENTE Y NO HAY POR QUÉ HACERLES CASO!



¡APARTaos, ROMANOS!
¡DEJAD PASO A OBELIX Y ASTERIX...



¡GUAAU!
?!

...E IDEFIX, ENVIADOS ESPECIALES DE ABRARACURCIX!



¡POR JÚPITER!
¡TERMINAD CON ESOS MERLUZOS Y CONTINUEMOS!



LEGIO...



¡BONG!



¡BUENO! ¿A QUÉ ESPERAN LOS DEMÁS?

SIEMPRE TE PRECIPITAS, OBELIX. ¡YA SABES QUE CUANDO PIERDEN A SU JEFE, NO SABEN QUE HACER!



¿EH? BUENO, ENTONCES REEMPLAZAREMOS A SU JEFE...
¡AL ATAQUE!

BUENA IDEA...
¡AL ATAQUE!



¡AL ATAQUE!

¿LO VES, OBELIX? SI TODO EL MUNDO SE PUSIERA DE ACUERDO TAN FACILMENTE, LAS RELACIONES ENTRE LOS PUEBLOS SERÍAN MUCHO MEJORES.



POCO DESPUÉS...

CREO QUE TODOS ESTÁN SERVIDOS.

ESPERA, VOY A BUSCAR REFUERZOS.



¡EH! ¡SÍ, USTED, EL DE AHÍ DENTRO! ¿A QUÉ ESPERA PARA AYUDAR A SUS HOMBRES?

¡VAS A VER, BERGANTE! ¡BANDIDO! ¡BARBARO! ¿VAS A SABER LO QUE CUESTA ATACAR A TULIUS BOLIGRAFUS, ENVIADO ESPECIAL DE JULIO CÉSAR!



VADE RETRO! AUDACES FORTUNA JUVAT!



¡VAYA FORMA DE HABLAR! ¿A SANTO DE QUÉ ESTA EXCITACIÓN? ¿EH? ¡VAMOS, CALMA!

¡PAFPAFPAFPAF!



¡OBELIX! ¡DEJA DE JUGAR CON ÉL! A LO MEJOR, NO TIENE GANAS DE REIR, POBRE HOMBRE!



BIENO.



SPLAT

?!

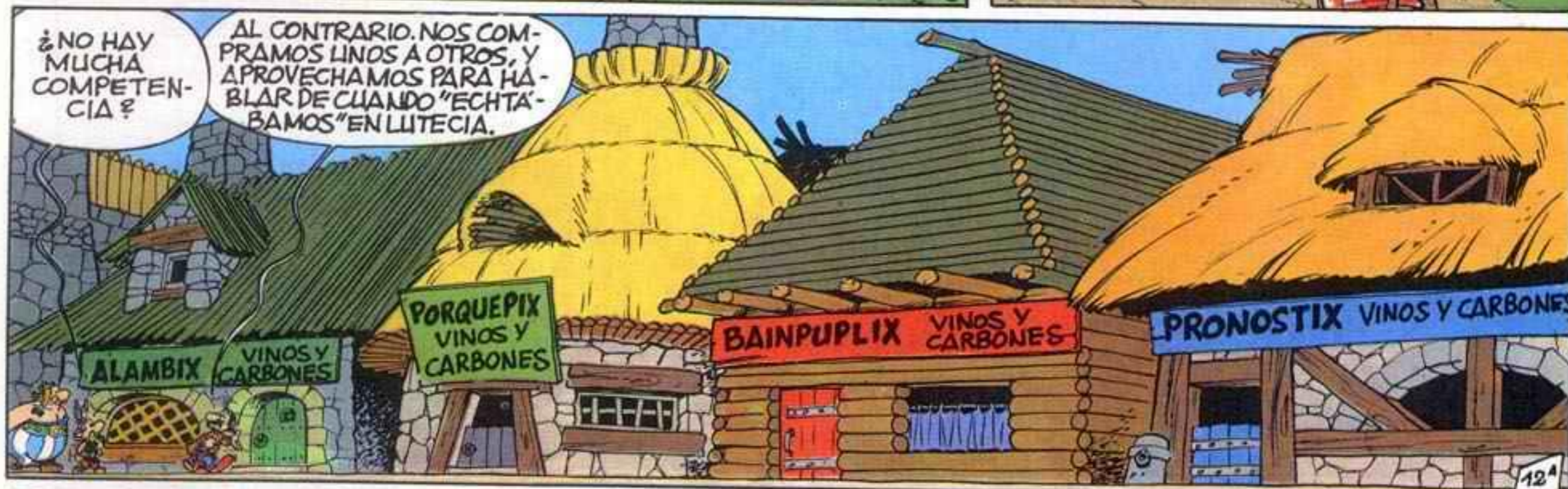


¡VAYA! ¡BOLIGRAFUS!



¡VAYA UN APODO RARO!

¡NO "ECH" UN APODO! ¡SE LLAMA "ACHI" Y "ECH" ENVIADO "ECHPECHIAL" DE ROMA! ¡PERO NO "NOCH" QUEDEMOCH "AQUI" PUEDE "PACHAR" ALGO!





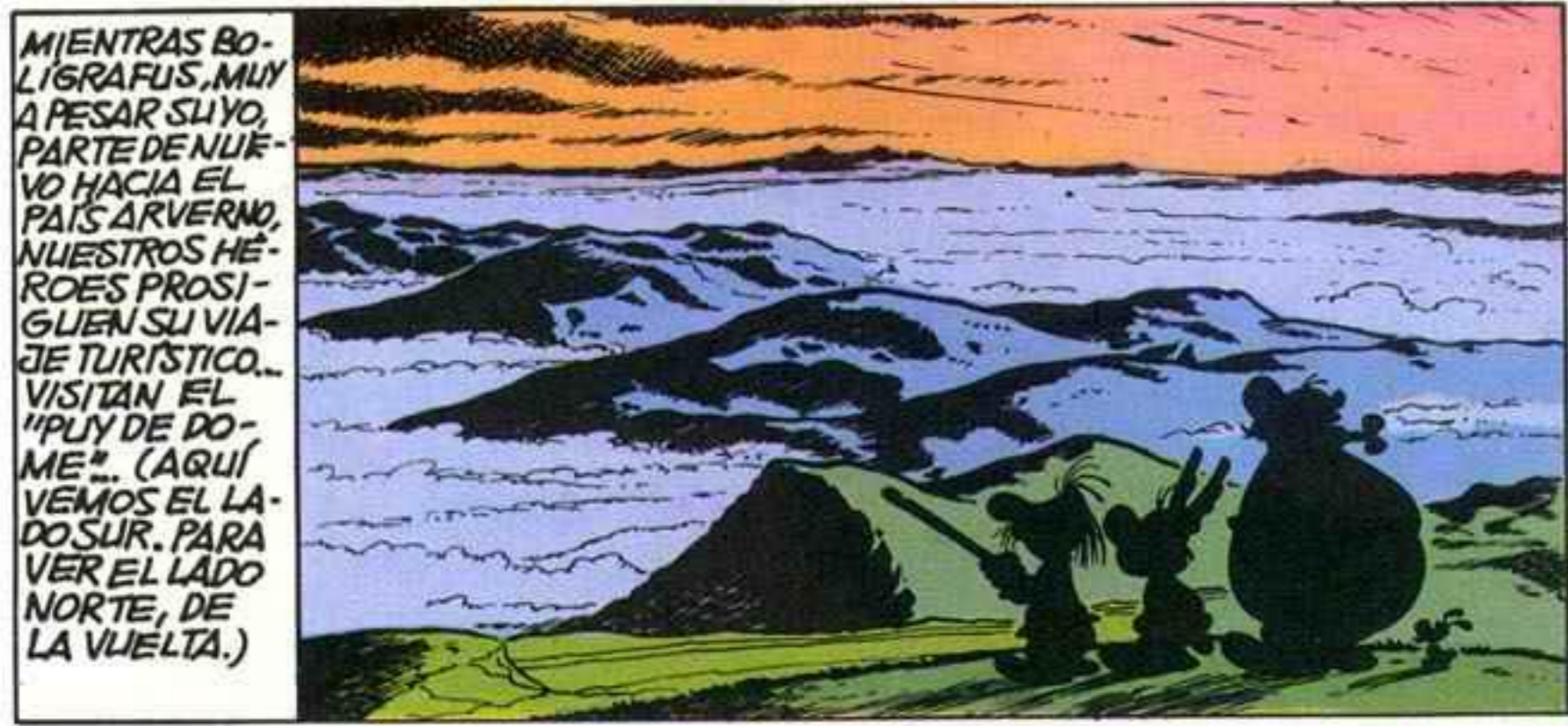


BIEN, BOLÍGRAFUS, AMIGO MÍO, REGRESARÁS AL PAÍS ARVERNO PARA BUSCAR EL ESCUDO QUE VERGINGÉTORIX DEPOSITÓ A MIS PIES.

ESTO... CÉSAR... PARA GANAR TIEMPO, PODRÍAIS UTILIZAR OTRO ESCUDO... UN ESCUDO NUEVO... PRECISAMENTE CONOZCO A UN ARTESANO, QUE...



¡VADE RETRO, BOLÍGRAFUS! ¡NO PUEDO CELEBRAR MI TRIUNFO MÁS QUE SOBRE EL ESCUDO ARVERNO! ¡ES INÚTIL INTENTAR ENGANARME! ¡ENGANAR AL CÉSAR ES ENGANAR A LOS DIOS, Y LA CÓLERA DE LOS DIOS ES TERRIBLE!



MIENTRAS BOLÍGRAFUS, MUY A PESAR SUYO, PARTE DE NUEVO HACIA EL PAÍS ARVERNO, NUESTROS HÉROES PROSIGUIEN SU VIAJE TURÍSTICO... VISITAN EL "PLY DE DOMME". (AQUÍ VEMOS EL LADO SUR. PARA VER EL LADO NORTE, DE LA VUELTA.)



...EL TEMPLO DE LUG, EL DIOS DE LOS OFICIOS Y EL COMERCIO.

¡"ECHTE" ES NUESTRO DIOS!



...LAS CIUDADES DE NEMESSOS (1), NERIOMAGUS (2), BORVO (3), Y CALENTES BAIAE (4).

¿Y ALESIA?

¿"ALECHIA"?

(1) CLERMONT-FERRAND. (2) NERIS. (3) LA BOURBOULLE. (4) AGUAS CALIENTES.



¿A QUÉ VIENE "ECHTE" DE "ALECHIA"? ¿EH? ¿QUÉ QUERÉIS DE "ALECHIA"?



¡NO "CHABEMOS" DONDE "ECHTA" "ALECHIA"!

ESTA ACTITUD, QUE HA CONTINUADO A TRAVÉS DE LOS SIGLOS, HA SERVIDO PARA QUE INCLUSO EN NUESTROS DÍAS PERMANEZCA DESCONOCIDO EL EMPUJAMIENTO DE LA DERROTA GALA. ¡LAMENTABLE CHAUVINISMO!



Y NUESTROS AMIGOS REGRESAN A GERGVIA. (ÉSTA SÍ, ES CONOCIDA).

ENTONCES, ¿OS QUEDARÍS UNOS DÍAS CON "NO-CHOTROS"?

CON MUCHO GUSTO, PERO HOY NOS OCUPAREMOS NOSOTROS DE LA COMIDA.

¡SÍ, IREMOS A CAZAR ALGUNOS "CHABALIÉS"!



¿ALGUNOS QUÉ?

JABALIÉS.



¡AH, UNOS "CHABALIÉS"!

¡TOCTOCTOC!



BOLÍGRAFUS ES MUY CONOCIDO EN LA REGIÓN. "CECHAR" LE ENVÍA PARA "CACHTIGARNOS"; "CHU" "REGRECHO" NO "PRECHAGIA" NADA BUENO!



¡BAH! ¡NO PENSEMOS MÁS EN ELLO!



¡ES AGRADABLE PREPARAR LA COMIDA PARA UN HOMBRE QUE "CHABE" APRECIARLA!

¡JIIJI!

MIENTRAS, EL TRIBUNO TULIUS BOLÍGRAFUS HACE SU ENTRADA EN EL PALACIO PRESIDENCIAL...



¡AVE, TULIUS BOLÍGRAFUS! ¡NO TE ESPERÁBAMOS TAN PRONTO! EJEM... ¿HAS TENIDO BUEN VIAJE?



REUNE INMEDIATAMENTE A TODOS LOS JEFES DE LA GUARNICIÓN. ¡QUEDAN SUSPENDIDOS TODOS LOS PERMISOS!



¿HAS OÍDO? ¡Y LUEGO TE ANIMAN PARA QUE TE REENGANCHES!



POCO DESPUÉS...

YA SABÉIS VUESTRA MISIÓN: HALLAR EL ESCUDO ARVERNO PARA QUE CÉSAR PUEDA CELEBRAR SU VICTORIA EN GERGOVIA.



NUMEROSOS HABITANTES DE ALESIA VINIERON A INSTALARSE EN GERGOVIA, TRAS SU DERROTA. ELLO NOS DA UNA OPORTUNIDAD. REGISTRAD A TODO EL MUNDO. ¡EN MARCHA!









¡HE AQUÍ AL LEGIONARIO CAIUS MAGNIFICUS, OH, TULIUS BOLIGRAFUS!

AVE.

¡TE FELICITO, LEGIONARIO! ¡ACABAS DE SER NOMBRADO VOLUNTARIO PARA IR A ESPÍAR A LOS GALOS!



?

BUENO, OS DEJO, PORQUE AÚN ME QUEDA MEDIA BALDOSA PARA BARRER ANTES DEL TOQUE DE SILENCIO.

?!



¡TE HARÉ BARRER TODAS LAS MEDIAS BALDOSAS DE AQUÍ HASTA EL CIRCO MÁXIMO, SI TE NIEGAS A OBEDECER!



DEBEN SER UN MONTÓN DE MEDIAS BALDOSAS, ¿NO?

TE DISFRAZARÁS DE ARVERNO, Y TRATARÁS DE OBTENER INFORMES ENTRE LA POBLACION, SOBRE LO QUE OCURRIÓ CON EL ESCUDO DE VERGINGETORIX.



BIEN, ENTONCES... AVE.

AV...
¡Y DEJA ESA ESCOBA DE UNA VEZ!



EN CUALQUIER CASO, CON ESE ASPECTO ATONTADO, LOS ARVERNOS NO DESCONFÍAN DE ÉL.

SÍ, PERO DE TODAS FORMAS, ME PREGUNTO SI PODEMOS FIANOS DE ÉL...



... ES TOTALMENTE INÚTIL: EN 15 AÑOS QUE LLEVA EN LA LEGIÓN, NO HA LOGRADO SUBIR UN GRADO... ÚNICAMENTE LE INTERESA EL VINO.

¿TE HAS FIJADO? ¡ES CAIUS!

SIN LA ESCOBA, ESTA "IRRECONOCIBLE."



ME TOMARÉ OTRO VASITO DE VINO.

¡CUIDADO, OBELIX! ¡YA SABES QUE NO ESTÁS ACOSTUMBRADO A BEBER VINO!

¡DÉJALE, "ACHTERIX"! ¡UN "VACHO" DE VINO NO PUEDE HACERLE DAÑO A NADIE!



¡UN EXCELENTE LUGAR PARA COMENZAR MI ENCUESTA, POR JÚPITER!





¡BUENO! ¡"CHALUD" LA COMPAÑÍA! ¡DEBO CONTINUAR MI "ENCUECHTA"!



¡ESTE BIGOTE!



¡"CHALUD" LA COMPAÑÍA! ¿"CHE" PUEDE TOMAR UNA COPA?



¿HABÉIS OIDO A ESE ESPÍA? LOS ROMANOS BUSCAN EL ESCUDO DE VERGINGÉTORIX! ES PRECISO QUE NO LO ENCUENTREN!

¡NO HAGAS MUCHO "CACHO"! ¡"ECHE" MERLUZO "ECHTABA" COMPLETAMENTE PIRIPI...



¡NOSOTROS ENCONTRAREMOS EL ESCUDO! ¡EL TRILINFO SERÁ NUESTRO, POR TUTATIS!



"ACHTERIX" "ECHO" SON VIEJAS "HICTORIAS" AHORA "ECHTAMOS" EN PAZ Y...

¡PARTIREMOS INMEDIATAMENTE HACIA NEMESSOS, EN BUSCA DE ESE COQUELUS! ¡VAMOS, OBELIX!

¡PERO SI AÚN NO HE ACABADO DE COMER!



EL LEGIONARIO CAIUS MAGNÍFICUS, AL REGRESO DE SU MISIÓN, SE DIRIGE A ENTREGAR SU INFORME...

¡AV... AV... "CHALUD" LA COMPAÑÍA!



¿QUÉ HAY? ¿QUÉ HAY?

NO "CHA"... NO SABEN NADA SOBRE ALESIA... PERO EL VINO... ¡HIP!... ¡OH, PERDÓN!... ¡HIP!... ¡QUÉ VINO TIENEN, POR "ZÚPITER"!



INFORME QUE LE CONDUCE DIRECTAMENTE AL CALABOZO.

¡EN EL EJÉRCITO, NO DEBEN TOMARSE LAS COSAS MUY EN SERIO, SI NO QUIERES COMPLICACIONES! ¡INCLUSO SI SE SABE ALGO, BOCA CERRADA, POR SI LAS MOSCAS!



¡"CHALUD" LA COMPAÑÍA!

MIENTRAS, NUESTROS AMIGOS HAN LLEGADO A NEMESSOS*, LA GRAN CIUDAD ARVERNA...

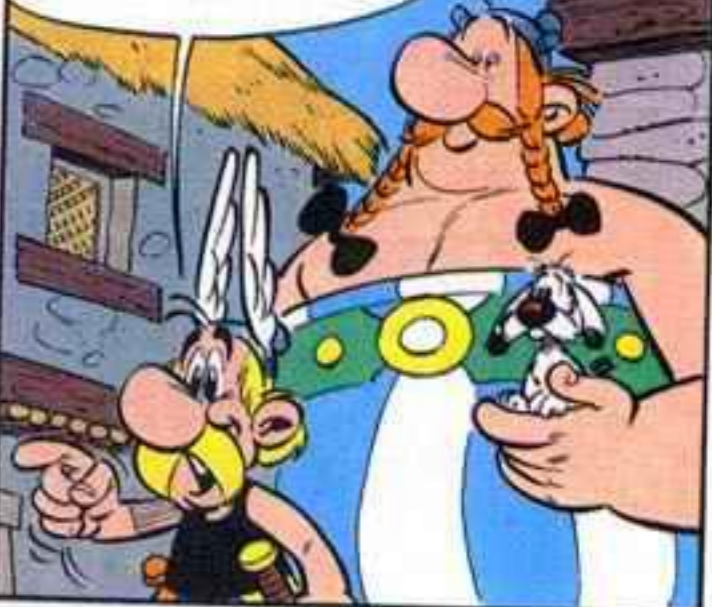


*CLERMONT-FERRAND

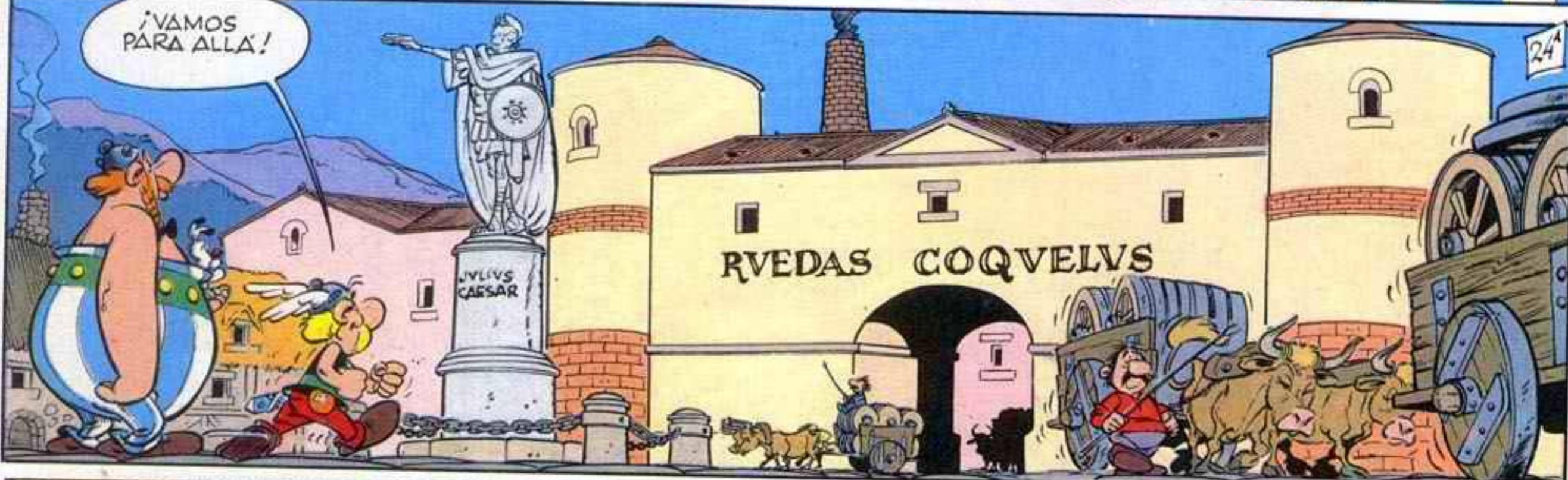
¿Y CÓMO ENCONTRAREMOS A ESE COQUELUX, OBELIX?

ES FABRICANTE DE RUEDAS... UN FABRICANTE DE RUEDAS DEBE SER IMPORTANTE...

¡MIRA! ¡AL OTRO LADO DE LA PLAZA, DELANTE DE LA ESTATUA DE JULIO CÉSAR!



¡VAMOS PARA ALLÁ!



¿QUÉ DESEAN?

QUISIÉRAMOS VER A COQUELUX.



¿EL DUEÑO...? ¿DE QUÉ SE TRATA?

¡OH, MUY FÁCIL! ES SOBRE UN ESCU...



ASUNTO PERSONAL. NOS LLAMAMOS ASTERIX Y OBELIX.

E IDEFIX.



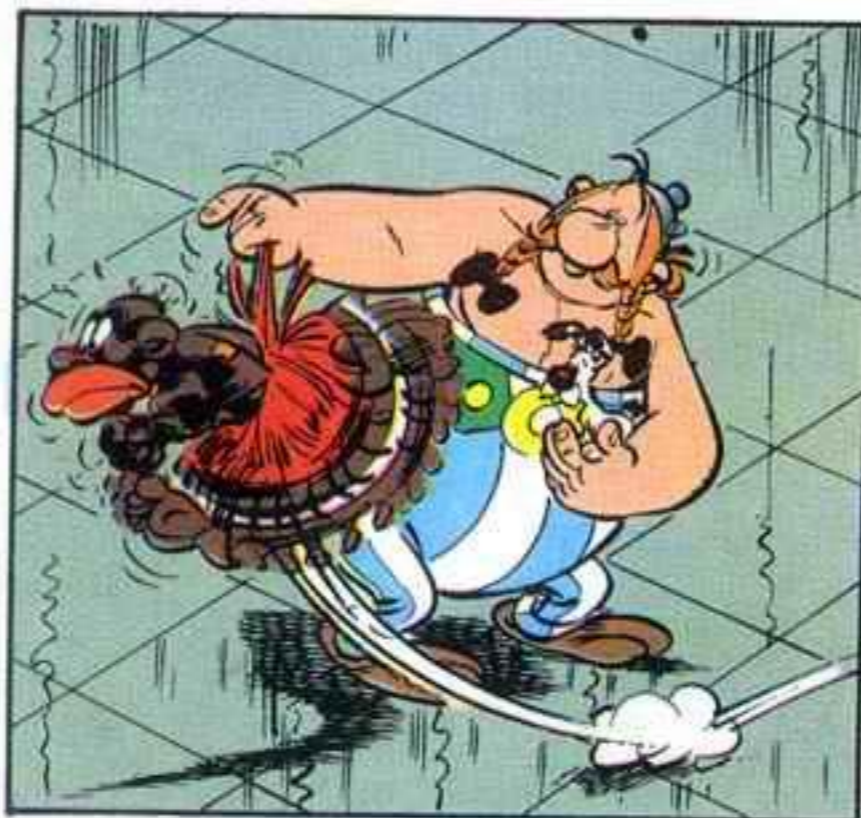
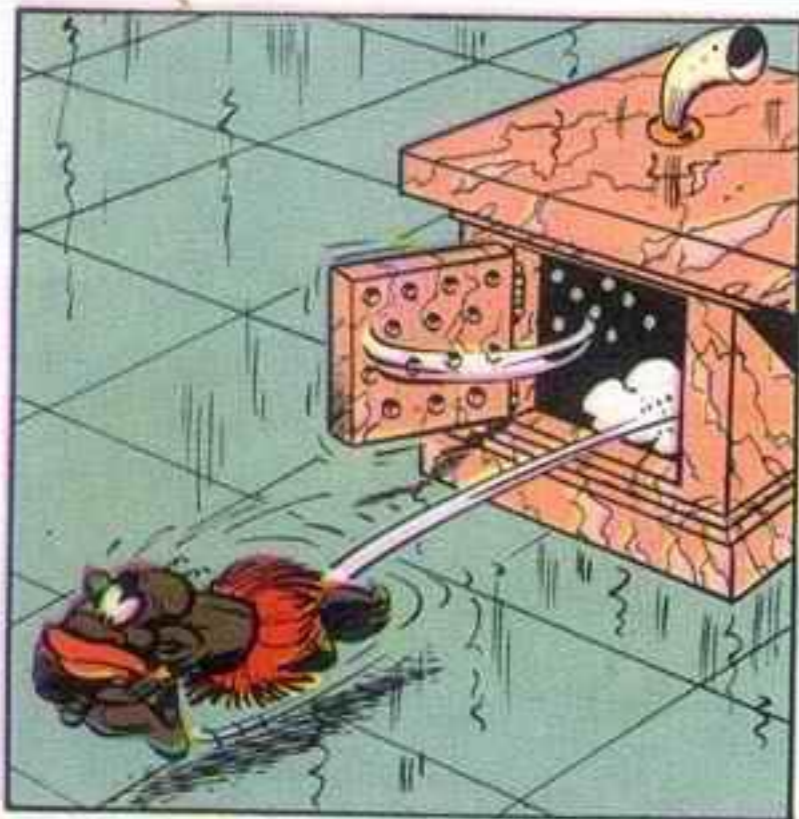
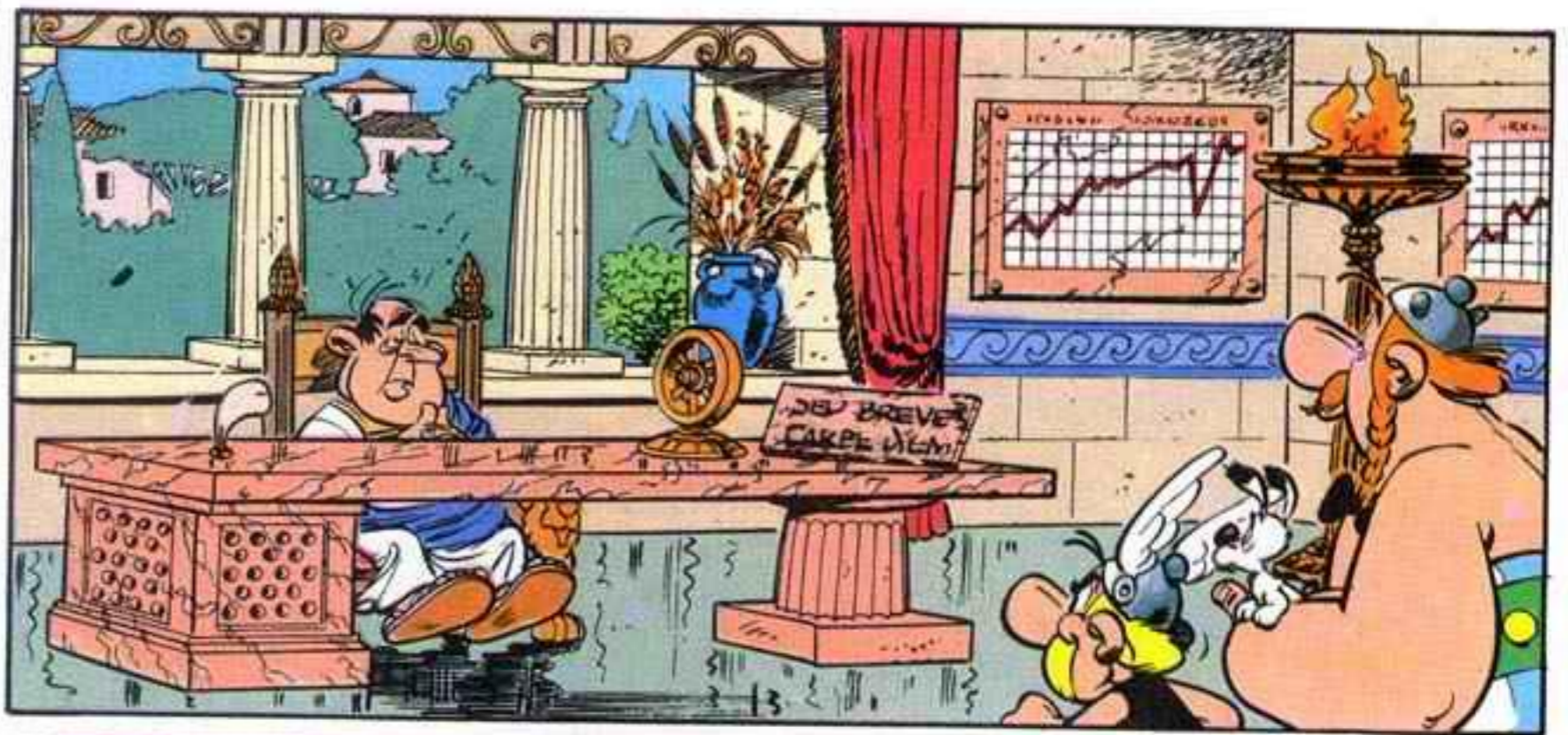
ASTERIX Y OBELIX DESEAN VER AL DUEÑO PARA UN ASUNTO PERSONAL.

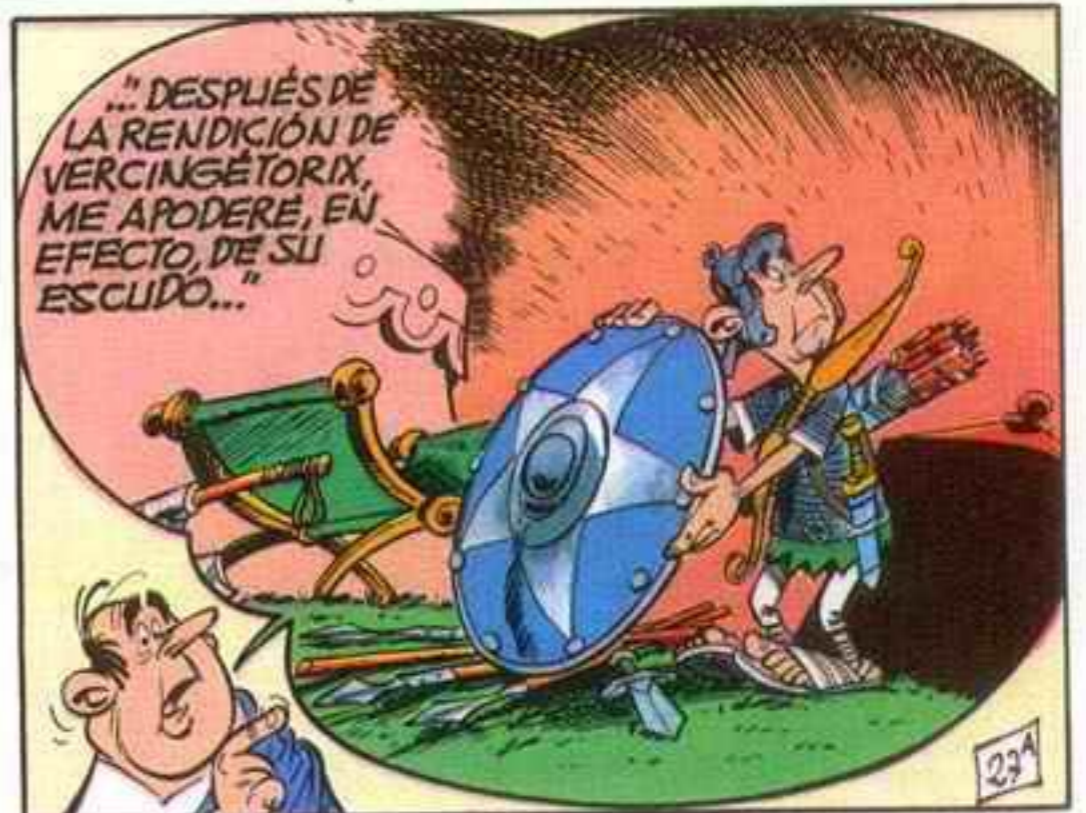


ES NUESTRO SISTEMA DE COMUNICACIÓN INTERIOR... SI QUIEREN PASAR AL ATRIUM DE ESPERA...











VAMOS A SEGUIR UNA CURA DE AGUAS.

¿UNA CURA DE AGUAS? ¿QUÉ? ¿COMO UNA CURA DE AGUAS?



HEMOS DE ENCONTRAR A UN TIPO QUE TRABAJA EN UNA ESTACION TERMAL, EN BORVO; ASI QUE NO DISCUTAMOS MAS Y BUSQUEMOS UN VEHICULO RAPIDO PARA IR HASTA ALLI.



MIENTRAS TANTO...

¡CORNELIA!



¿SABES LOS NOMBRES DE ESOS DOS BARBAROS? ¡BIEN! ¡GRABA UN MENSAJE QUE HARAS LLEGAR, POR CORREO RAPIDO, AL JEFE DE LA GUARNICION DE GERGOVIA!

28A



LUTILIZA MÁRMOL SIN MEMBRETE, Y HAZME UNA SOLA COPIA PARA MIS ARCHIVOS PERSONALES. ES UN MENSAJE ANÓNIMO Y CONFIDENCIAL.



ESTAMOS LLEGANDO A BORVO.

¿SABES, ASTERIX? IDEFIX Y YO HEMOS DECIDIDO NO SEGUIR LA CURA DE AGUAS, PORQUE...



¡OBELIX! ESTE ES NUESTRO ÚNICO MEDIO PARA SER ADMITIDOS EN LAS TERMAS SIN DESPERTAR SOSPECHAS, Y HALLAR ASI A ESE PERRUS Y SU ESCUDO.



¡Y AHORA, PON CARA DE ESTAR ENFERMO!



¡SI NO ME COMO ANTES UN ZABALI, NO ME HARA FALTA FINGIR!

QUISIÉRAMOS VER AL DRUIDA QUE DIRIGE EL ESTABLECIMIENTO TERMAL.

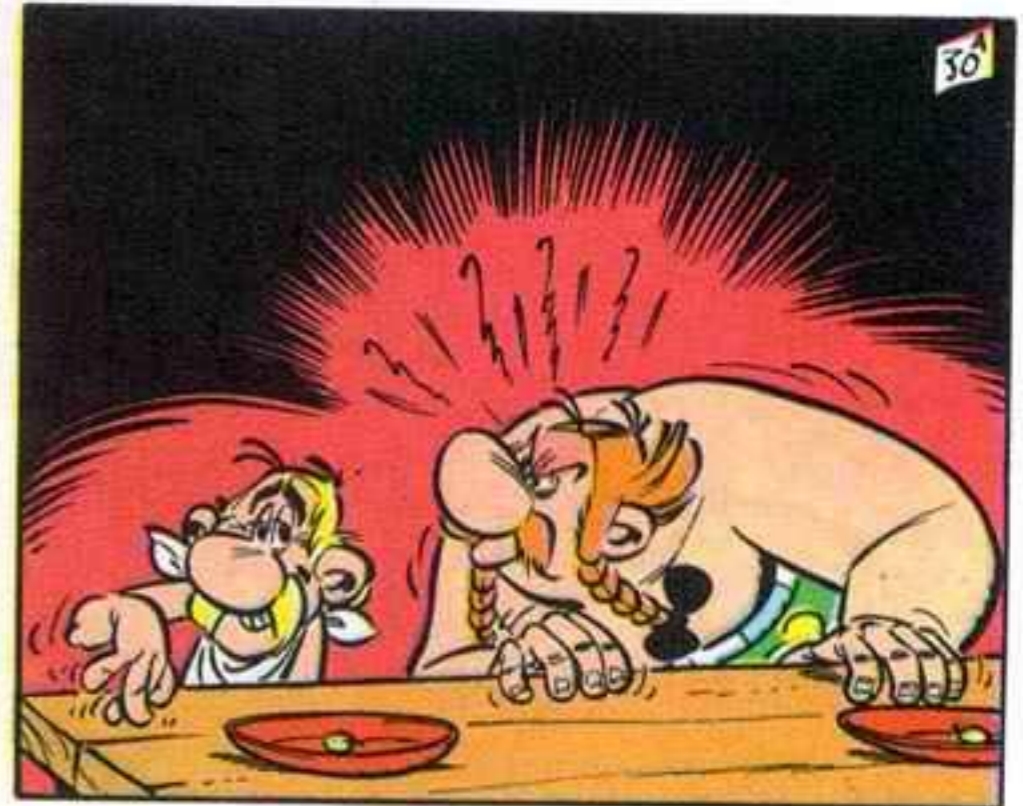
¿PRONOSTIX? POR AQUI...

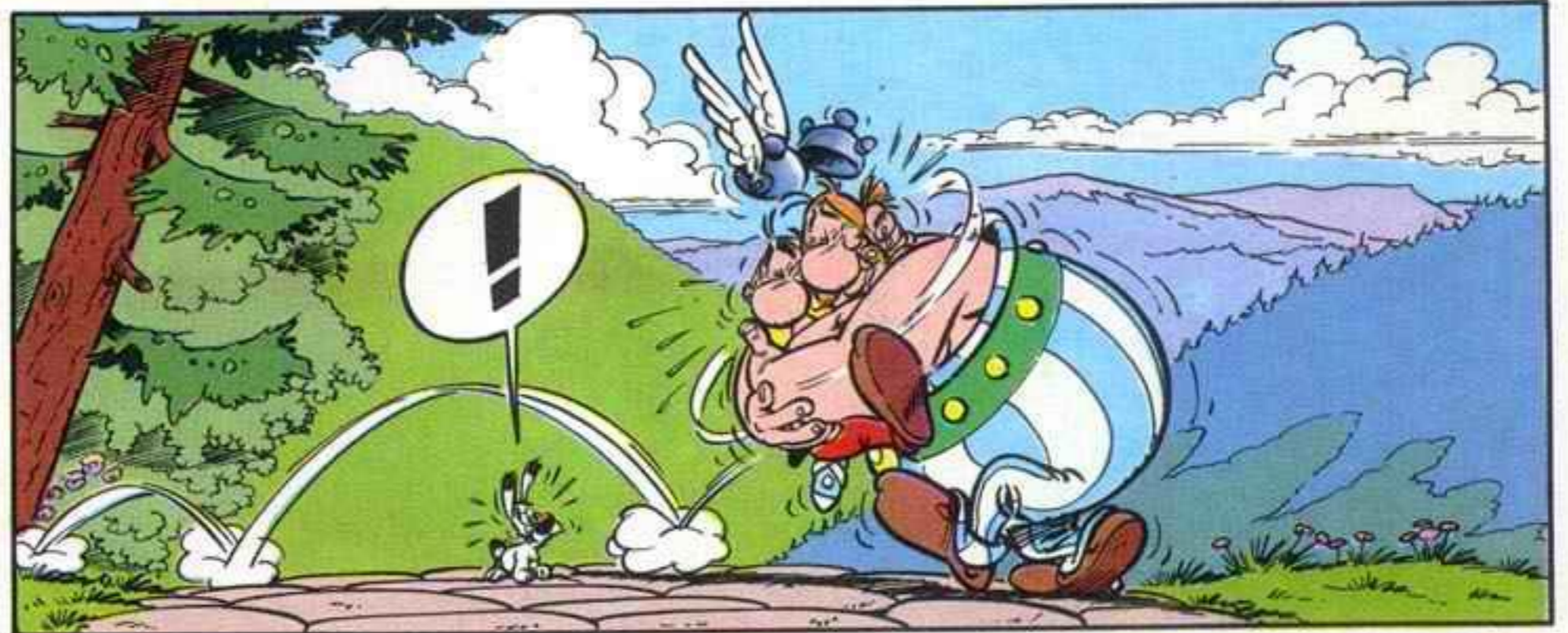
28B

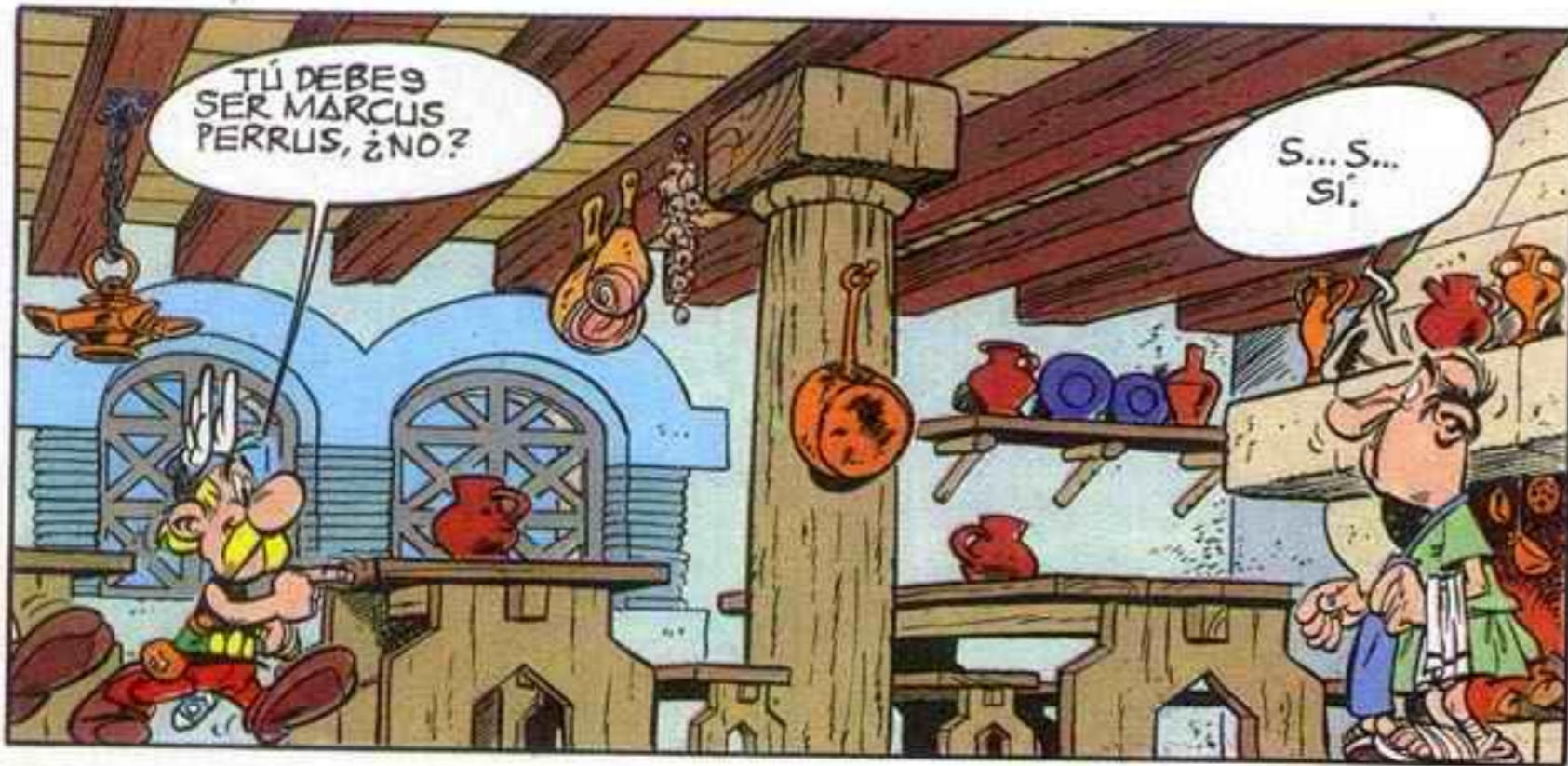


Y ASÍ, NUESTROS DOS AMIGOS SOPORTAN LA CURA, MIENTRAS REALIZAN UNA DISCRETA ENCUESTA...











¡AH! ¡SIEMPRE IGUAL! ¡NOS SIRVEN LOS ÚLTIMOS!

¡PERFECTO! ¡SIÉNTATE A NUESTRA MESA, PERRUS!



NO HA SIDO CULPA MÍA... UN MENSAJE ANÓNIMO LES PREVINO DE VUESTRA LLEGADA... OS ESPERABAN.



ESO NO NOS IMPORTA AHORA... DANOS EL ESCUDO ARVERNO Y NOS MARCHAREMOS.

¡SÍ... ¡NAM! UNA PERSONA COMO TÚ, CAPAZ DE ASAR LOS JABALÍES TAN BIEN... ¡NAM!... NO PUEDE SER MALO!



¡PERO ES QUE NO TENGO EL ESCUDO...! YA SE LO DIJE A ELLOS...



¡EFECTIVAMENTE, GANÉ EL ESCUDO JUGANDO, CUANDO ERA LEGIONARIO...!

¡EH, TÚ! QUO VADIS, MUCHA CHO?



...¡PERO, COMO HABIA SALIDO DEL CAMPAMENTO SIN PERMISO, EL CENTURION GARRAFUS ME CONFISCO EL ESCUDO, COMO RAGO A SU INDULGENCIA...!

O TEMPORA, IO MORES!



¡BIEN, ¿DÓNDE ESTÁ ESE GARRAFUS?

NO ESTARÁ EN UN ESTABLECIMIENTO TERMAL, ¿EH?

¿EN UN LUGAR CON TANTA AGUA ESE PELLEJO DE VINO? ¡NO!



NO, CONTINÚA EN LA LEGIÓN. CON SÓLO REPASAR LAS LISTAS DE EFECTIVOS, LOS OTROS LE ENCONTRARÁN EN SEGUIDA, PORQUE LES DÍ SU NOMBRE.



¿CUÁNTO TE DEBEMOS?

12 SEXTERCIOS POR LOS JABALÍES. EL ALBERGUE CORRE DE MI CUENTA... SI ME PROMETEIS NO VOLVER JAMÁS.







TRAIGO EL CARBÓN...



DEBERÍAMOS REGISTRAR EL CONTENIDO DE LA CARRETA.

¿ESTAS LOCO, POR MERCURIO? VAMOS A QUEDAR HECHOS UNA PORQUERÍA Y LUEGO, A LA HORA DE PASAR REVISTA, NOS CAEMOS CON TODO EL EQUIPO...

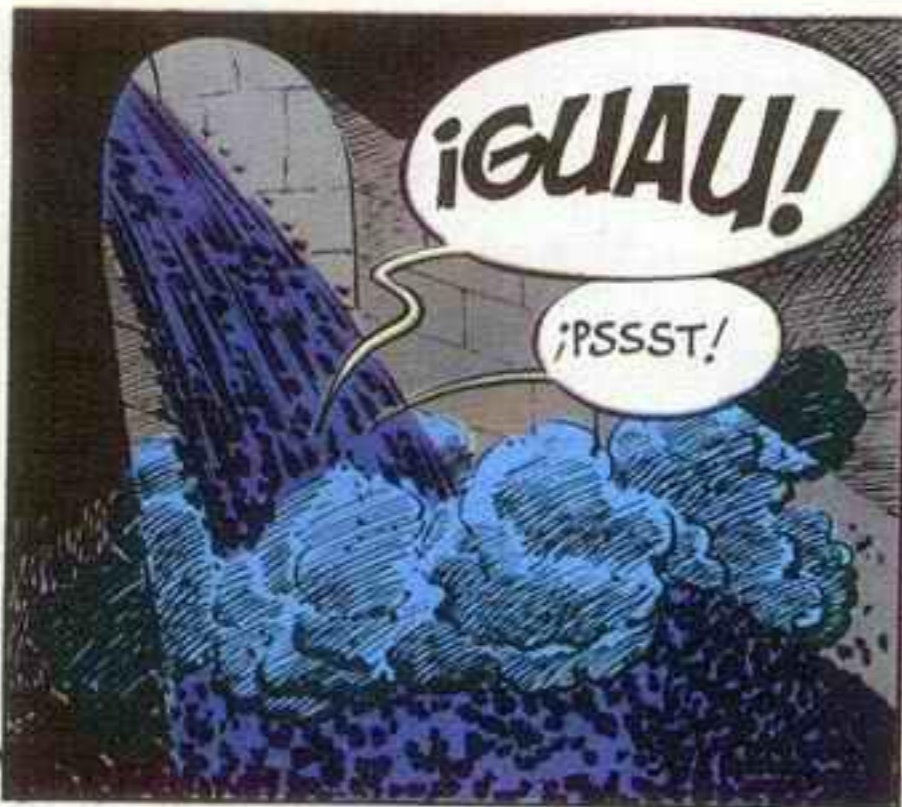


TIENES RAZÓN. PASE, MERCADER



¡"ECHTO" MÁRCHA! AHORA OS VOLCARÉ, CON EL CARBÓN, EN LA BODEGA! BUENA "CHUERTE"!

36



¡GUAU!

¡PSSST!



MIENTRAS, EN UNA DE LAS SALAS DEL PALACIO...

BIEN, GARRAFUS, POR FIN TE HALLAMOS EN LA GUARNICIÓN DE SEGODUNUM* TU INCLINACIÓN HACIA LAS ANFORAS, HA RETRASADO TU ASCENSO...

*RODEZ.



PERO YO PODRÍA SOLUCIONAR ESTE ASUNTO, SI ME DICES DÓNDE SE HALLA EL ESCUDO ARVERNO

BUENO... HACE TIEMPO SE LO DI A UN MERCADER DE VINOS, PERO AHORA NO RECUERDO SU NOMBRE...



PAFF!

?!?

36

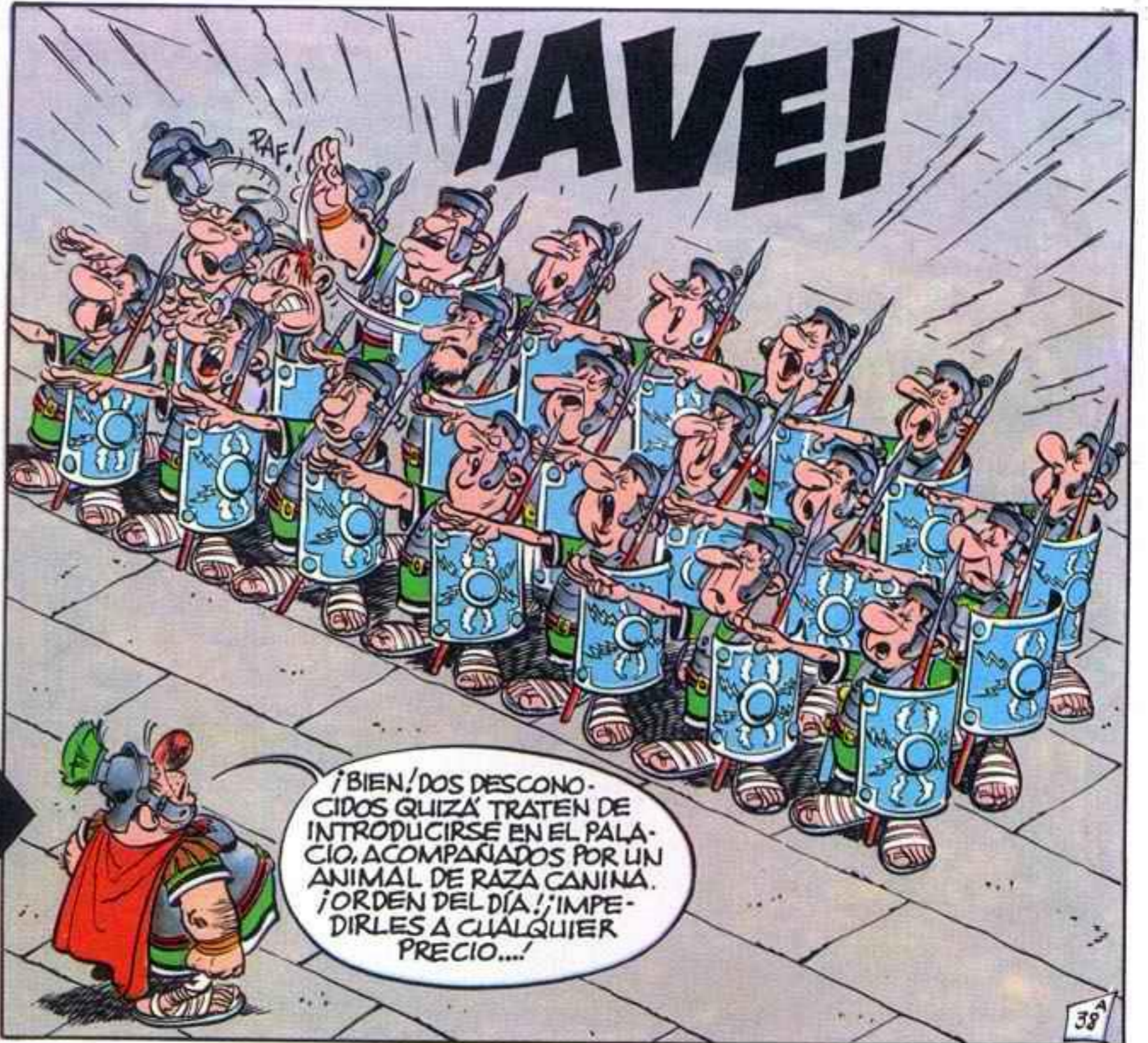




¡JE! ¡VOY A DEMOSTRAR A ESE ENVIADO DE JULIO CÉSAR, CÓMO MANEJA A SUS HOMBRES UN VETERANO!



¡ATENCIÓN LA GUARDIA! ¡DESCANSO! ¡ATENCIÓN TODOS A MI MANDO! ¡AVE!



¡BIEN! DOS DESCONOCIDOS QUIZA TRATEN DE INTRODUCIRSE EN EL PALACIO, ACOMPAÑADOS POR UN ANIMAL DE RAZA CANINA. ¡ORDEN DEL DÍA! ¡IMPEDIRLES A CUALQUIER PRECIO...!

38



¿LOS HABÉIS ENCONTRADO?

¡AVE! SEGÚN INDICIOS BASTANTE CONCLUYENTES, PARECE SER QUE LOS DOS HOMBRES Y EL ANIMAL CITADOS...



...HAN SALIDO POR ALLÍ.

¡RÁPIDO! ¡TODO EL MUNDO A PERSEGUIRLOS!

39











¡MIRAD, ROMANOS!

¿QUÉ ES ESO?

¡OH, NO ES NADA!
¡NO VALE LA PENA DE
PRESTARLE ATENCIÓN!



**¡EL TRIUNFO
DE ABRARACURCIX,
NUESTRO JEFE,
Y DEL ESCUDO
ARVERNO!**



**¡ABRID BIEN LOS
OJOS! ¡Y VOSOTROS,
HABITANTES DE
GERGOVIA, VAIS A
ASISTIR A UN PRODI-
GIOSO ESPECTÁCULO!**



BIEN, VINE, VÍ Y COM-
PRENDÍ. NADIE DEBE
SABER QUE HE ASISTIDO
A UNA COSA ASÍ... Y COMO
NO PUEDO FELICITAR-
TE POR EL SORPRENDEM-
TE POR EL SORPRENDEM
TE UNIFORME DE TUS
TROPAS...



Y PARA ESTAR SEGURO DE
QUE MI VISITA QUEDARA EN
SECRETO, TE ENVIÉ, JUNTO
CON TUS HOMBRES, A NU-
MIDIA...



¡AH! ¡POR FIN
DOS LEGIONARIOS
LIMPIOS!

¿HIP?

¿HIP?



¡CENTURIÓN! ¡TE NOMBRO
JEFE DE LA GUARNICIÓN DE
GERGOVIA! ¡LEGIONARIO!
¡TE HAGO CENTURIÓN! ¡Y
QUE NO SE VUELVA A HA-
BLAR EN MI VIDA DE ESTA
CILDAD! ¡AVE!



¡AVE! ¡ESTAD SEGURO DE QUE
MAGNÍFICUS Y YO MANTENDRE-
MOS LAS MEJORES RELACIONES
CON LOS COMERCIANTES DE VINOS
DE LA REGIÓN!

CENTURIÓN
MAGNÍFI... ¡HIP...! CUS...

Y NO SIN CIERTA PENA, NUESTROS AMIGOS ABANDONAN GERGOVIA, TRAS ESE TRIUNFO MEMORABLE...



DURANTE EL VIAJE, ABRARACURCIX HA RECLIPERADO SUS FUERZAS Y VA REPITIENDO LAS ESCALAS GASTRONÓMICAS DE LA IDA.



Y DE NUEVO LA AVENTURA SE TERMINA CON UN ALEGRE FESTÍN... TODOS ESTÁN ALLÍ... ¿TODOS...? ¡NO...! ¡FALTA ALGUIEN...! ¿QUIÉN?



NO, NO SE TRATA DE ÉL ESTA VEZ... ¿QUIÉN, ENTONCES?...

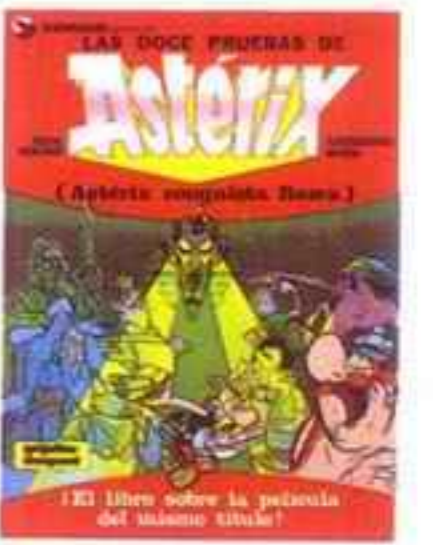
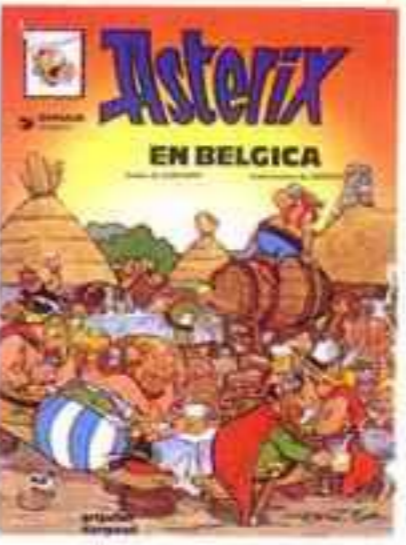
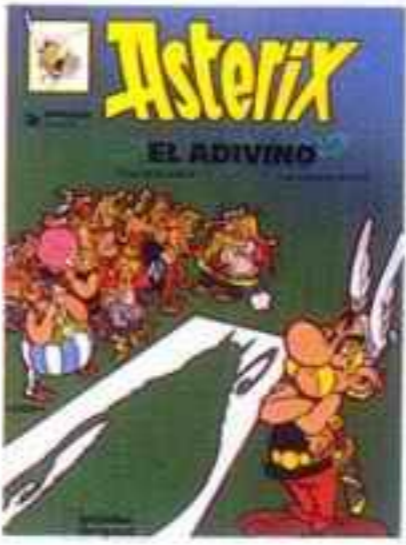
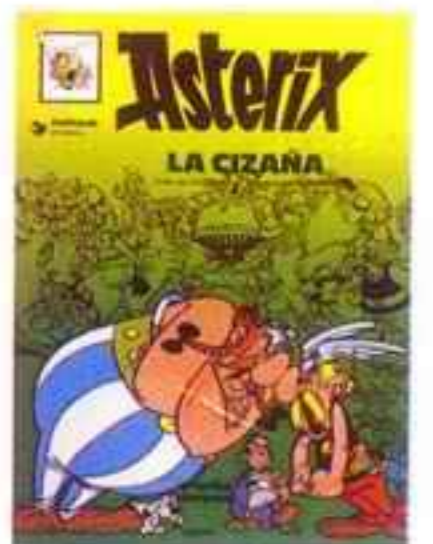
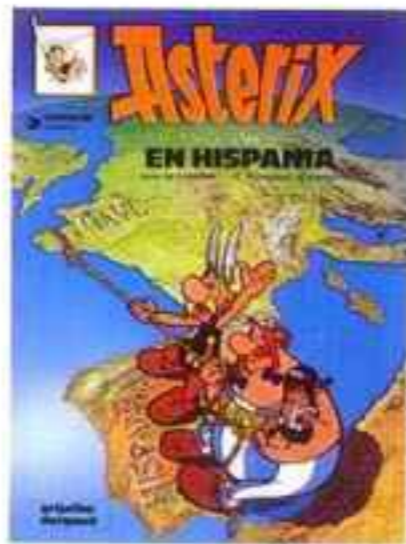
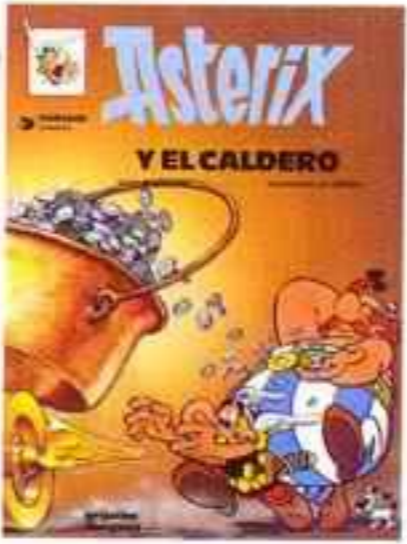
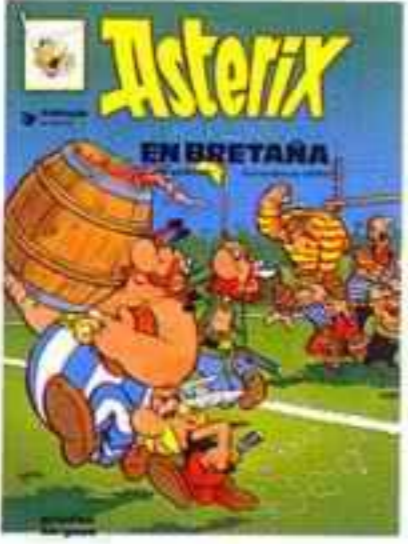
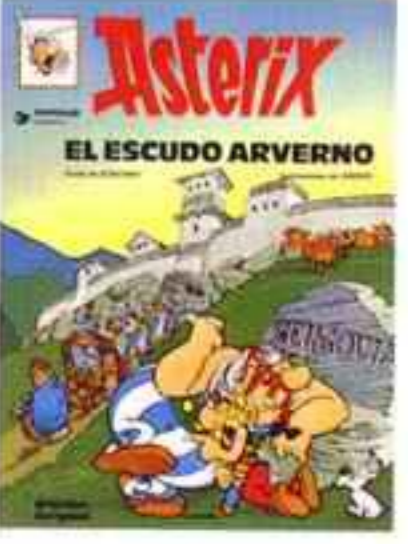
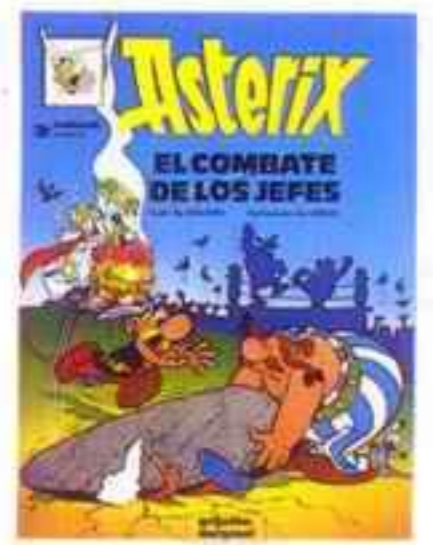
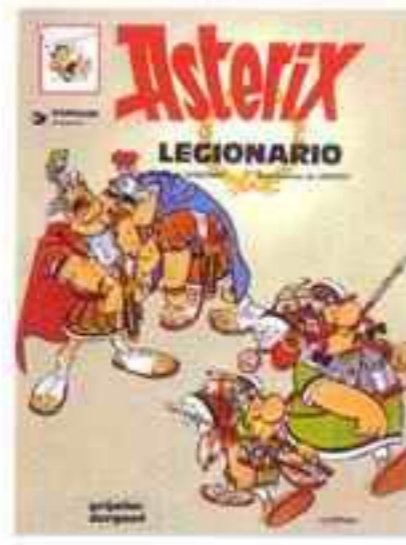
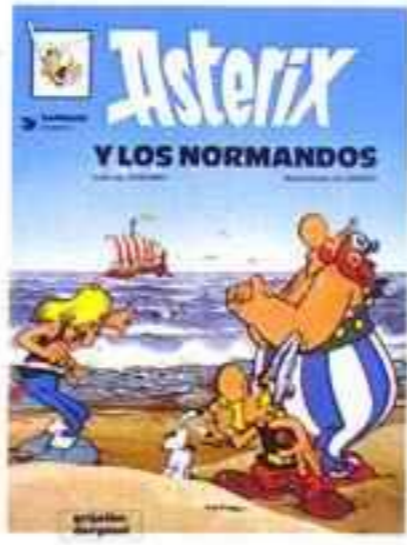
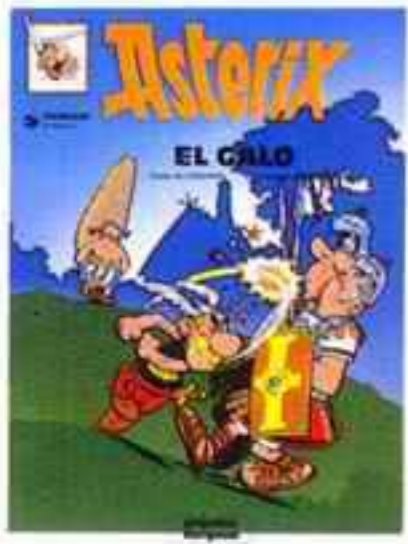


...¿QUIÉN?

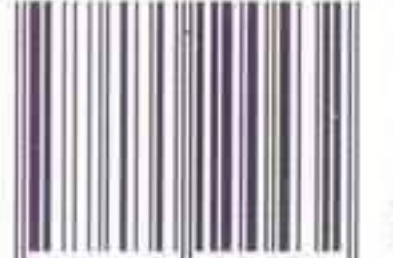


4-DE-RO-
y
GO SCINNY

Fin
DEL
EPISODIO



ISBN 84-7510-043-0



9 788475 100432